



家庭与花园用水

未来四年，维多利亚州政府预计拨款4千万元，用以进一步向全州居民推广节水返款计划。生态维多利亚节水返款计划（Living Victoria Water Rebate Program）的返款范围现已覆盖全州城镇供水网点，在任一维多利亚州城镇自来水供应商处开户或自行供水（即未连接至供水网或主供水管道）的各户居民均可参与返款计划。

本说明手册详细罗列了 2011 年 7 月 1 日至 2013 年 6 月 30 日的两年间，各户居民家庭用水和花园用水可获得的返款类型。符合申请资格的产品、返款金额和领取返款的基本条件如下表所列。

主要返款项目（每户住宅限额 1 项，淋浴花洒除外）

条款及条件全文请参阅 www.water.vic.gov.au 或“家庭与花园用水”返款申请表背面。

产品	返款金额	条件概要
所有获准的永久性灰水处理系统	500元	须由持证水管工进行安装，并须连接至适当的地下灌溉系统。返款申请须附带水管行业委员会（PIC）证明。须符合环保局（EPA）规定，若有必要，还须提供议会的许可证。该项返款不适用于黑水处理系统或黑水/灰水联合处理系统。
雨水收集箱	500-1,000元	集水箱须由持证水管工进行安装，若集水箱与及其相关安装费的总价在 750 元或以上，须提供 PIC 证明。集水箱须符合相关的澳大利亚国家标准。不适用于在 2005 年 6 月 30 日后才获得建筑施工许可的新住宅内安装的集水箱。
连接马桶/洗衣房的集水箱	200元	适用于当前已接通马桶及/或洗衣房的集水箱，容量须在 2000 升或以上。集水箱须由持证水管工进行连接。
滚轴式/轮轴式泳池盖	200元	适用于覆盖泳池的滚轴式或轮轴式池盖。池盖须为有智能认证水印（Smart Approved WaterMark）标识的产品，厚度不低于 400 微米，可耐受紫外线照射。
洗衣机	150元	洗衣机须带有 WELS 五星节水标志和四星能源评级才符合返款条件。洗衣机只可作为家用。有效期 12 个月（截至 2012 年 6 月 30 日）。
热水再循环装置	150元	须将来自热水管道中的冷水输送回家庭供水系统中，且不得分流排放至外部水箱。须由水管工进行安装。
双冲式马桶	100元	须由持证水管工进行安装，且带 WELS 三星节水标志；用 6/3 升或更高效的马桶更换当前使用的低效马桶（如单冲式马桶或 9/4.5 升双冲式马桶）。安装单个水箱或整个马桶均可获得返款。
节水审计	50元	须由持证水管工或 www.water.vic.gov.au 列出的其他专业人员进行。审计可分为室内评估和室外评估两项。
节水淋浴花洒（每户住宅限 2 个）	10元 20元	须达到三星或更高标准。价格在 30 – 99 元之间的淋浴花洒可获得 10 元返款。 价格在 100 元及以上的淋浴花洒可获得 20 元返款。

一揽子返款（每户住宅每个日历年限 1 项）

购买一种或多种产品，总价达到 100 元或以上，即可获得 30 元返款。

- 水流控制阀（限流在 9 升/分钟或更低）
- 有机或无机护根覆盖物
- 湿润剂/加湿剂
- 堆肥箱/护根覆盖物蓄积箱
- 湿度/雨量传感器
- 花园龙头开关定时器
- 触发式喷嘴
- 滴水灌溉系统
- /渗水导管
- 即时灰水分流器
- 淋浴定时器
- 雨水分流器
- 非用水型车辆清洁剂
- 马桶冲水断流器

如何就家庭与花园用水申请“生态维多利亚节水返款”？

如果您在某个城镇自来水供应商处开户，可登录 www.water.vic.gov.au 下载城镇网点供水返款申请表，填写后提交给供水商。

如果您的用水全部为自行供应，可登录 www.water.vic.gov.au 填写自行供水返款申请表，再提交至申请表中所注地址。

您也可在所在地的五金店、水管系统供应商、花园用具零售商和供水商处领取申请表。详情请致电 136 186，向可持续发展与环境保护部（Department of Sustainability and Environment）查询。

如果您计划购买符合返款条件的产品，请在购买前仔细阅读条款和条件全文，以确保您所购的产品符合返款要求。本说明手册列出了符合申请资格的产品摘要。

家庭与花园用水返款申请表附有“申请程序”检查表。步骤为：

- 附上购买符合申请资格的产品收据原件（或收据复印件及其法定声明），若有需要，还要提供水管工的服务费收据及/或水管行业委员会（PIC）的循规证明，以及建筑施工许可证复印件。
- 只能为在 2011 年 7 月 1 日至 2013 年 6 月 30 日的有效期间购买的产品申请返款，但购买洗衣机的有效期只在 2011 年 7 月 1 日至 2012 年 6 月 30 日之间。
- 2013 年 6 月 30 日之前所购产品的返款申请均须在 2013 年 9 月 30 日之前提交给您的供水商。
- 将您的申请表、收据原件、居住证明（仅适用于未开设供水账户的租户）邮寄给您所在地的供水商，自行供水用户则邮寄至相应的地址。（详情见下方列表）
- 确认您的申请表类型无误：
 - 如果您属于供水网点用户（即使用城镇供水公司的自来水），请填写**网点供水**申请表，或
 - 如果您属于自行供水用户（即不使用供水网点的自来水），请填写**自行供水**申请表。

没有住地所在议会发出的市政服务税缴税通知单账号的租户，须在申请表上附带两份居住证明文件。居住证明文件可以是：租房合同、维多利亚道路局（VicRoads）登记证、银行/财务对账单、共用事业公司账单等（例如电话、煤气、电等）。

如果您是城镇供水公司用户，请在核对您的水费单后将申请提交给您的供水商，地址如下。如果您自行供水，请投寄到以下相应的地址。

Barwon Water 供水公司

地址：PO Box 659, Geelong 3220
电话：1300 656 007

Central Highlands Water 供水公司

地址：PO Box 152, Ballarat 3353
电话：03 5320 3111

City West Water 供水公司

地址：Locked Bag 350, Sunshine 3020
电话：131 691

Coliban Water 供水公司

地址：PO Box 2770, Bendigo DC 3554
电话：1300 363 200

East Gippsland Water 供水公司

地址：PO Box 52, Bairnsdale 3875
电话：1300 720 700

Gippsland Water 供水公司

地址：PO Box 348, Traralgon 3844
电话：1800 066 401

Goulburn Valley Water 供水公司

地址：PO Box 185, Shepparton 3632
电话：1300 360 007

GWM Water 供水公司

地址：PO Box 481, Horsham 3402
电话：1300 659 961

Lower Murray Water 供水公司

地址：PO Box 1438, Mildura 3502
电话：03 5051 3460

North East Water 供水公司

地址：PO Box 863, Wodonga 3689
电话：1300 361 622

South East Water 供水公司

地址：Locked Bag 1, Moorabbin 3189
电话：131 867

South Gippsland Water 供水公司

地址：PO Box 102, Foster 3960
电话：03 5682 0444

Wannon Water 供水公司

地址：PO Box 1158, Warrnambool 3280
电话：1300 926 666

Western Water 供水公司

地址：PO Box 2371, Sunbury DC 3429
电话：1300 650 425

Westernport Water 供水公司

地址：2 Boys Home Rd, Newhaven 3925
电话：1300 720 711

Yarra Valley Water 供水公司

地址：Private Bag 1, Mitcham 3132
电话：132 989

自行供水用户请将申请邮寄至：

Living Victoria Water Rebate
Self Supplied
地址：Locked Bag 6040, Moorabbin, Victoria, 3189
电话：136 186

申请返款须知

什么人符合条件申请返款？

生态维多利亚节水返款计划（Living Victoria Water Rebate Program）的返款范围覆盖全州各大城镇供水网点，在任一维多利亚州城镇自来水供应商处开户和自行供水（即未连接至供水网点或主供水管）的各户居民均可享受返款计划。

我如何申请返款？

- > 如果您在一个城镇自来水供应商处开设了供水账户，可登录 www.water.vic.gov.au 下载城镇网点供水返款申请表，填写后提交给供水商。
- > 如果您的用水全部为自行供应，则可登录 www.water.vic.gov.au 填写自行供水返款申请表，再提交至申请表中注明的地址。
- > 您也可在所在地的五金店、水管系统供应商、花园用具零售商和供水商处领取申请表。
- > 详情请致电 136 186，向可持续发展与环境保护部（Department of Sustainability and Environment）查询。

我在什么情况下需要聘用水管工？

一切雨水收集箱、永久灰水处理系统、双冲式马桶及马桶水箱、热水再循环装置和连接马桶/洗衣房的水箱均须聘用水管工进行安装。若有需要，还须提供 PIC 证明。详见条款及条件。

什么是 PIC 证明？

PIC 证明是由持证水管工开具的水管行业委员会的循规证明。若相关产品及相应的水管工服务费的总价在 750 元或以上，提交返款申请时就须附带 PIC 证明。您可在施工完成后向水管工索取 PIC 证明。

为什么洗衣机也在返款计划之列？

各类洗衣机是家庭主要耗水设备之一。我们为带有 WELS 五星节水标志和四星节能评级的洗衣机提供 150 元返款，以此鼓励大众换用最高效的型号。

游泳池盖可获得哪种返款？

带滚轴或轮轴的游泳池盖可获得 200 元返款。所购池盖须配有以便于打开/盖上游泳池的滚轴或其它装置，且属于智能认证水印（Smart Approved WaterMark）标识的产品。另外，池盖厚度不得低于 400 微米，且能耐受紫外线照射。

什么是雨水收集箱返款？

安装容量至少为 2000 升的雨水收集箱，并将其连接至马桶及/或洗衣房，可获得 500 元至 1000 元的返款。只有设计和工艺均符合相关的澳大利亚国家标准的雨水收集箱才可申请本计划的返款。2012 年 7 月 1 日后申请返款

的雨水收集箱，还须持有该日期前相关的澳大利亚国家标准合格证。

将已有的雨水收集箱连接至马桶可否申请返款？

可以。将已有的雨水收集箱连接至马桶也可获得 200 元的马桶/洗衣房连接返款。

如果购买集水箱但不连接至马桶或洗衣房，还能否获得返款？

不能。将雨水收集箱连接到马桶和/或洗衣房，在全年使用中节水效能最高。因此，只有连接到马桶及/或洗衣房的雨水收集箱才能获得返款。

返款申请是否需要附带购买收据和安装服务证明？

是的。产品购买收据原件、水管工服务费收据和 PIC 证明（若有必要）必须与申请表一并提交。详见申请表上的说明。

产品要在什么时限内购买和安装？

您必须在 2011 年 7 月 1 日后购买及安装产品才有资格获得本手册所述的还款。返款申请截止日期为 2013 年 9 月 30 日（洗衣机还款申请必须在 2012 年 9 月 30 日或之前递交）。2009 年 7 月 1 日至 2010 年 6 月 30 日期间购买的产品，可根据“花园与家庭智能节水”（Water Smart Gardens and Homes）计划的条款及条件申请返款。截止日期为 2011 年 9 月 30 日。

返款如何支付？

大多产品的返款会以信用额的形式记入下一张水费单。对于 500 元或以上的返款，将通过电子转账（EFT）支付，但须由申请人提出要求，并在申请表中填写转账所需资料。此类款项的支付将在 10 - 12 周内完成。

如果您不是供水商的客户（即用水为自行供水），您的返款将根据申请表中填写的相关资料通过电子转账支付。此类款项的支付将在 10 - 12 周内完成。

我可申请多少项返款？

在本计划有效期内，收到水费单并符合申请资格的每户住宅，可以就每种主要产品申请一项返款（可申请两项返款的淋浴花洒除外）。主要产品包括洗衣机、游泳池盖、雨水收集箱、永久灰水处理系统、双冲式马桶、热水再循环装置、节水量审计、淋浴花洒，及连接到马桶/洗衣房的集水箱。对于一揽子产品返款，符合申请资格的每户住宅每个日历年可申请一项。